



Antiquities and Monuments Office
古物古蹟辦事處

Study on Old Trails in Hong Kong - Executive summary 香港古道研究 -行政摘要

February 2014

2014年 2月

Environmental Resources Management
16/F DCH Commercial Centre
25 Westlands Road
Quarry Bay Hong Kong
Telephone 2271 3000
Facsimile 2723 5660

www.erm.com



目錄

1	引言	1
1.1	研究背景	1
1.2	研究目的	1
1.3	本報告之結構	1
2	研究方法	3
2.1	研究途徑	3
3	研究結果概要	5
3.1	桌面研究	5

圖列

圖3.1	古物古蹟辦事處所記錄的14條古道及新發現的6條古道的位置
------	------------------------------

列表

表3.1	古物古蹟辦事處所記錄的古道基本資料
表3.2	建議作基本記錄的六條古道

1.1 研究背景

人們普遍認為，古道反映香港各部分村民、市集及市鎮之間的早期商業活動、文化交流及溝通模式。為深入了解香港古道的發展及現狀，康樂及文化事務署轄下古物古蹟辦事處委託香港環境資源管理顧問有限公司進行一個「有關香港古道的研究」（下文稱本研究）。本研究涵蓋1899年之前所建築的古道。

1.2 研究目的

本研究之整體目的是：

- 提供對香港古道的整體了解；
- 記錄古道的現狀；及
- 評估古道對本地的文化重要性。

本研究之具體目的是：

- 編撰該等香港古道的基本清單，包括它們的名稱及大致路線；
- 研究有關該等古道的起源、用途及發展以及它們於鼎盛時期的角色及功能的所有可參考的歷史檔案；
- 根據國際認可之保育憲章及指引評價該等古道的價值和文化重要性；及
- 指出保育及讓公眾享用該等古道所涉及的問題。

1.3 本報告之結構

繼本節引言之後，本行政摘要餘下部分包括以下幾節：

- 第2節陳述研究方法；及
- 第3節陳述研究結果概要。

本頁特意留空。

2.1 研究途徑

本研究分為四項主要任務。

2.1.1 任務A—桌面研究

進行全面的桌面研究，以便：

- 以本地情況來闡述古道和古石徑的簡明定義。本研究的目標古道為1899年之前所建築者；
- 進行文獻研究並獲取所有可得的歷史檔案（如歷史地圖、圖則、照片、航空照片等）以追溯香港古道及相關鄉村建設的起源、建築用途及發展以及它們於鼎盛時期的角色及功能；及
- 編撰香港古道清單，包括於1:5000測量圖上標示它們的名稱、位置及大致路線，並在與政府代表協商後，選擇當中六條新發現的古道作基本記錄。

於桌面研究期間，由各專上學院和各政府部門持有的可得文獻、歷史及現代地圖、圖則、照片、圖形、檔案，以及從互聯網獲得的資料及對資深行山人士的訪問結果已予以整理，以編撰一份香港古道的綜合清單。桌面研究結果已陳述於桌面研究報告，該報告已於2013年7月23日獲得古物古蹟辦事處接納。

2.1.2 任務B—對古物古蹟辦事處所記錄的古道作詳細研究

桌面研究完成後，已對古物古蹟辦事處所記錄的14條古道作詳細研究，以建立該等古道的歷史、地理、地志、環境、土地擁有權及土地用途背景。進行的具體任務包括：

- 對該等古道進行實地調查，研究古道的現狀以及它們各自的當前環境和特色建構物（如各條古道的起點和終點以及各條道路的石砌路段），拍攝古道的主要特色建構物，及於1:5000測量圖上標示古道；
- 透過土地測量追溯各條古道的起點和終點以及其石砌路段，並於最新的1:5000測量圖上標示古道的路線及坐標（特出顯示石砌古道），以提供古道的總長度和其他數據；
- 進行實地調查以分析古道的建材和建築方法以及建築者痕跡；
- 記錄已發現古道的沿線特色建構物（如建築、廟宇、橋、市集等），並研究該等特色建構物與古道之間的關係；
- 查考古道的現有土地擁有權、土地用途區域規劃、現有用途，以及可能影響古道的任何即將落實的發展規劃；及

- 訪問本地知情人士及資深行山人士，以盡可能記錄及編撰古道的口頭歷史。

2.1.3 **任務C—對新發現的古道作基本記錄**

除古物古蹟辦事處所記錄的14條古道外，桌面研究新發現的6條古道亦被選作基本記錄。所選的6條古道乃基於它們各自在歷史、建築、社會及文化方面對本地的重要性以及與政府代表充分協商決定。就該等古道收集的基本資料包括它們的名稱、位置、大致路線（利用掌上GPS，精確度偏差約5米）、長度、簡要背景及照片。

2.1.4 **任務D—評估文化遺產價值**

已經考慮當地狀況及國際認可之保育憲章、指引及報告，從歷史、建築、社會及文化各方面對香港發現的古道之價值作出集體及個別評估並陳述其重要性。

於評價古道的重要性時，已參考現時評估歷史建築所採用的類似參數以及古物古蹟辦事處就評定歷史建築採用的歷史建築評估標準，評估各條古道的重要性。

指出保育已發現古道可能涉及的阻礙及機會以及促進和加強公眾享用古道的可行性措施。

任務B至D的結果陳述於最終報告，該報告已於2014年2月獲得古物古蹟辦事處接納。

3.1

桌面研究

已編製的桌面研究報告陳述了檔案調查和文獻研究的主要結果，該報告已於2013年7月23日獲得古物古蹟辦事處接納。桌面研究報告以國際及本地情況來闡述古道的定義。

根據國際認可之文化遺產憲章及指引，任何溝通路線，只要有一定界限，而同時具備某種活力和歷史功能的特質，以達到一定用途的，便可稱之為“文化路線”。原則上來說，它應包含了物質原素，此原素所帶來的文化重要性來自國與國之間，或地域與地域之間相互的交流和多方面的對話溝通，透過這些文化路線，便會促成在空間和時間上的交流和互動。以本地情況來闡述，“古道”泛指任何在英國殖民時期前所建築的行人徑(亦即1898年前的新界、1859年前的九龍和1841年前的香港島)，特別是任何仍保留原有特色的行人路(即地面鋪有大石塊或泥面小徑)。

桌面研究報告中建議認為，「古路線」或「古道」一詞均優於「古道路」。出於一致性考慮，本研究使用「古道」。

桌面研究將古道分為三個類別，分別為通往主要中心的主要路徑、連接市鎮之間的途經路線，以及對連接鄰近鄉村或鄉村與其田野或當地若干重要地址有本地意義的小徑。

桌面研究審視了古物古蹟辦事處所記錄的14條古道⁽¹⁾（見表3.1）。它們的位置在圖3.1顯示。

表 3.1 古物古蹟辦事處所記錄的古道基本資料

古道代碼	英文名稱	中文名稱	類別 ^(a)
A1	Ho Chung Trackway	蠔涌古徑	B
A2	Hok Tau Reservoir-Cheung Uk Boulder Trackway	鶴藪水塘至張屋古石徑	C
A3	Sun Leung Tam Trackway	新娘潭古徑	B
A4	Lung A Pai-Siu Om Shan Trackway	龍丫排至小菴山古徑	C
A5	Wun Yiu Trackway	碗窑古徑	C
A6	Lau Shui Heung-Kat Tsai Shan Au Trackway	流水響至桔仔山坳古徑	B
A7	Luk Keng-Tsat Muk Kiu Boulder Trackway	鹿勁至七木橋古石徑	B
A8	Pak Kong-Mui Tsz Lam Trackway	北港至梅子林古徑	B
A9	Shui Ngau Shan Trackway	水牛山古徑	B

(1) 古物古蹟辦事處近期新收錄一條名為海下古徑的古道。截至2012年11月，古物古蹟辦事處共記錄15條古道。本研究僅涵蓋古物古蹟辦事處於2012年11月之前所列的14條古道。

Old Footpaths Recorded by AMO		
古物古蹟辦事處所記錄的十四條古道		
A1	Ho Chung Trackway	蠔涌古徑
A2	Hok Tau Reservoir-Cheung Uk Boulder Trackway	鶴藪水塘至張屋古徑
A3	Sun Leung Tam Trackway	新娘潭古徑
A4	Lung A Pai-Siu Om Shan Trackway	龍丫排至小龜山古徑
A5	Wun Yiu Trackway	碗窰古徑
A6	Lau Shui Heung-Kat Tsai Shan Au Trackway	流水響至桔仔山坳古徑
A7	Luk Keng-Tsat Muk Kiu Boulder Trackway	鹿勁至七木橋古石徑
A8	Pak Kong-Mui Tsz Lam Trackway	北港至梅子林古徑
A9	Shui Ngau Shan Trackway	水牛山古徑
A10	Tai Lam Chung-Shap Pat Heung Trackway	大欖涌至十八鄉古徑
A11	Ho Pui Trackway	河背古徑
A12	Ngong Ping-Shek Pik Trackway	昂坪至石壁古石徑
A13	Yi O-Fan Lau Boulder Trackway	二澳至分流古石徑
A14	Hung Shing Ye Trackway	洪聖爺古徑

Six Newly Identified Old Footpaths for Basic Recording		
六條新發現並進行了基本記錄的古道		
N1a	Tai Po Route (Kowloon City to Sham Chun: Kowloon City to Shing Mun Sub-Section)	大步徑(九龍寨城至深圳: 九龍寨城至城門分段)
N1b	Tai Po Route (Kowloon City to Sham Chun: Shing Mun to Tai Po Market Sub-Section)	大步徑(九龍寨城至深圳: 城門至大埔墟分段)
N2	Lai Tung Route (Sha Tau Kok to Sham Chun)	黎洞徑 (沙頭角至深圳)
N10	Kowloon Route (Kowloon City to Sham Chun: Kowloon City to Yuen Chau Kok ferry pier Sub-Section)	九龍徑 (九龍寨城至深圳: 九龍寨城至圓州角碼頭分段)
O8	Tai Che to Ho Chung Old Footpath	大嶺至蠔涌古道
H1	Tai Long Wan Village to Chai Wan Route	大浪灣村至柴灣路徑

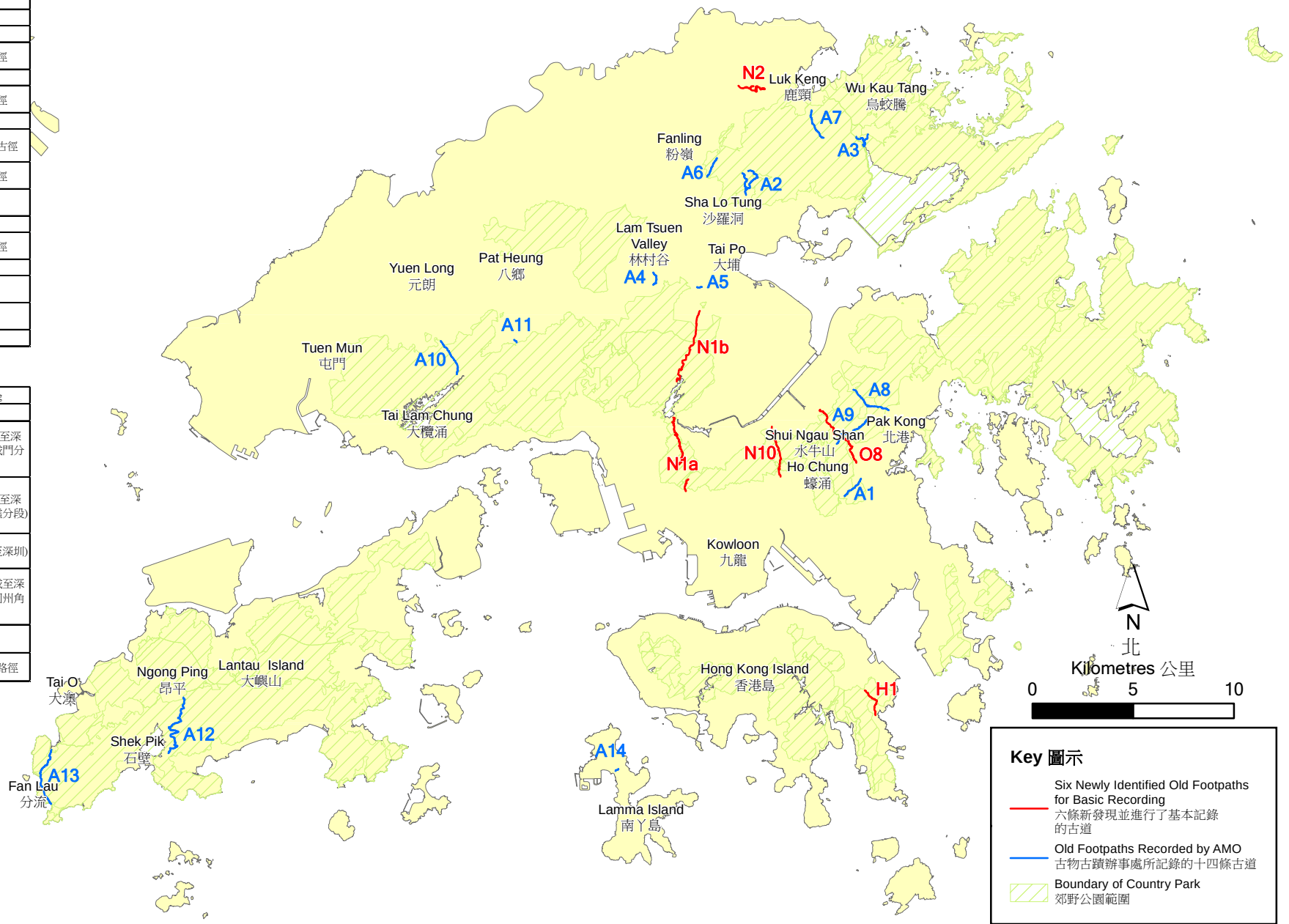


Figure 3.1
圖3.1
Location of 14 Old Footpaths Recorded by AMO and 6 Newly Identified Old Footpaths
古物古蹟辦事處所記錄的十四條古道及六條新發現的古道之位置圖

古道代碼	英文名稱	中文名稱	類別 ^(a)
A10	Tai Lam Chung – Shap Pat Heung Trackway	大欖涌至十八鄉古徑	B
A11	Ho Pui Trackway	河背古徑	C
A12	Ngong Ping – Shek Pik Trackway	昂坪至石壁古石徑	B
A13	Yi O – Fan Lau Boulder Trackway	二澳至分流古石徑	B
A14	Hung Shing Ye Trackway	洪聖爺古徑	C

附註：

(a) A – 主要路徑; B – 途經路線; C – 小徑

除古物古蹟辦事處所記錄的14條古道外，桌面研究亦編製了香港古道清單。根據歷史地圖記錄列出其他可能尚存的古道，即仍然存在且未被任何現代建設毀掉或破壞的古道。該等可能尚存的古道乃經文獻研究、行山路線數據庫、互聯網資料、從歷史學家獲得的口頭歷史、對行山人士和探險者的採訪、研究小組的過往行山經驗、透過重疊歷史地圖與現有1:5000測量圖分析，以及考慮古道沿途是否有一些可反映古道存在的實物，如完整的石砌路段、歷史牌匾、指路石／問路石、廢墟、廢棄的村屋或歷史山墳等資料而得出的結果。桌面研究已發現約95條古道，當中6條（見表3.2）被選擇作基本記錄。它們的位置於圖3.1顯示。

表 3.2 建議作基本記錄的六條古道

古道代碼	英文名稱	中文名稱	類別 ^(a)
N1a	Tai Po Route (Kowloon City to Sham Chun: Kowloon City to Shing Mun Sub-Section)	大步徑(九龍寨城至深圳：九龍寨城至城門分段)	A
N1b	Tai Po Route (Kowloon City to Sham Chun: Shing Mun to Tai Po Market Sub-Section)	大步徑(九龍寨城至深圳：城門至大埔墟分段)	A
N1c ^(b)	Tai Po Route (Kowloon City to Sham Chun: Tai Po Market to Shum Chun Sub-Section)	大步徑(九龍寨城至深圳：大埔墟至深圳分段)	A
N2	Lai Tung Route (Sha Tau Kok to Sham Chun)	黎峒徑 (沙頭角至深圳)	A
N10	Kowloon Route (Kowloon City to Sham Chun: Kowloon City to Yuen Chau Kok ferry pier Sub-Section)	九龍徑 (九龍寨城至深圳：九龍寨城至圓州角碼頭分段)	B
O8	Tai Che to Ho Chung Old Footpath	大輦至蠔涌古道 ⁽¹⁾	C
H1	Tai Long Wan Village to Chai Wan Route	大浪灣村至柴灣路徑	C

附註：

(a) A – 主要路徑; B – 途經路線; C – 小徑

(b) 於N1c的田野調查期間，由於無法辨認可能的路線，對N1c的調查被視為不可行。因此，對另一條路線H1展開田野調查。

(1) 吳灞陵，《香港 九龍 新界旅行手冊1951》，香港：華僑日報，1951：100-105。

六條新發現古道的其中四條(包括N1a、N1b、N1c及N2)是最具社會及文化價值的主要路徑; 其中一條(N10) 是途經路線, 在《新安縣志》記錄為九龍徑, 根據文獻研究對歷史地圖及現有地圖的研究及分析結果顯示, 九龍徑之完好性較錦田徑及觀音徑高; N10路徑在《新安縣志》有提及此路徑由本地人捐款集資於1792年建成。另一條被選作基本記錄的古道則是O8。此路徑由行山人士或探險者發現, 建議進行基本記錄的原因如下:

- (a) 行山人士已辨別出步行路線, 為調查小組提供有效的資料在田野跟進;
- (b) 行山人士的照片記錄顯示該路徑存在石砌路段;
- (c) 照片記錄了該路徑的其他實物遺存, 如村落、石牆及連接其他古村的路徑, 這顯示該路徑可能具歷史價值;
- (d) 此路徑鄰近古物古蹟辦事處所列的古道A1及A9; 及
- (e) 歷史地圖上記錄了相近的路徑。

作為詳細記錄古物古蹟辦事處所記錄的14條古道之田野調查工作在2011年2月11日至同年4月8日期間進行。6條新發現的古道田野調查工作則在2012年3月2日及同年11月6至15日期間進行。

古物古蹟辦事處所記錄的14條古道之詳細記錄結果和6條新發現的古道的基本記錄資料都已詳述於最終報告。古道其中16條是位於新界(作為往來新界和九龍或往來新界內各市集/市鎮/鄉村的通道), 一條位於香港島及3條則位於大嶼山和南丫島。

結果發現, 當中5條古道的部份路段(即蠔涌古徑、鶴藪水塘至張屋古石徑、龍丫排至小菴山古徑、水牛山古徑和洪聖爺古徑)因雜草太多而被覆蓋或阻擋。即使組員嘗試從其他地方尋找, 還是未能辨認出古道的路段。實地視察的結果顯示古道可以分為三種路段: 泥路、石路和重修路。14條已記錄的古道和6條新發現的古道的總長度介乎203米至5,156米之間, 當中最短的是洪聖爺古徑, 而最長的是昂坪至石壁古徑。至於古道中的石路段, 在古物古蹟辦事處所記錄的古道中最長的是北港至梅子林古徑(1,999米), 而最短的是碗窰古徑(111米)。而6條新發現的古道中最長的是大嶺至蠔涌古道(2,587米), 而黎峒徑(沙頭角至深圳)則沒有石路段。

最終報告已詳錄每條古道的現有實際狀況, 包括古道和其石路段的路線位置、起點/終點的座標、地形和詳細照片記錄等。概括而言, 14條古物古蹟辦事處已記錄的古道當中, 在蠔涌古徑、鶴藪水塘至張屋古石徑、新娘潭古徑和二澳至分流古石徑內之石路段的狀況較理想, 而在河背古徑和洪聖爺古徑內之石路段的狀況則較惡劣。除鶴藪水塘至張屋古石徑(部份路段)、龍丫排至小菴山古徑、河背古徑和洪聖爺古徑是位於郊野公園範圍外, 其餘所有古徑均位於郊野公園的指定範圍內, 所以整體而言後者的狀況較佳。

在14條已記錄古道上能觀察到的特色建構物包括: 各式建築(村屋、祠堂和西式建築)、跨越水道所用的橋和排水溝、隧道/山洞的出入口、墓葬(山墳/金塔)、問路石、軍用槍堡及其他文物(花崗岩製水閘和石臼)。

6條新發現的古道當中，大步徑(九龍寨城至深圳：九龍寨城至城門分段和九龍寨城至深圳：城門至大埔墟分段)內之只有兩小段路段存留。黎峒徑(沙頭角至深圳)和大浪灣村至柴灣路徑則被現代化及嚴重擾亂，只有有限的石路段殘留在重修路段之下。而九龍徑(九龍寨城至深圳：九龍寨城至圓洲角碼頭分段)及大嶺至蠔涌古道內之石路段的狀況較理想。

本研究亦從歷史、建築、社會及文化各方面陳述了香港古道對香港整體而言和它們各自的重要性。整體而言，古道所構成的溝通網絡或溝通模式，為香港近現代居民村與村、村與墟之間的往來方式及路線提供了重要的證據。同時，展現出香港鄉村居民的傳統、文化、智慧、創意和信仰。而在眾多的古道當中，蠔涌古徑和新娘潭古徑於本研究中評為擁有最高重要性的古道。有關保育古道時可能遇到相關的阻礙／限制包括欠缺有關古道的詳細研究、石砌古道真實性之辨明及具體保育古道的難度，都已詳盡於最終報告。

儘管具有上文提到的阻礙／限制，還是有一些機會和可行的措施能促進公眾享用古道。如進行進一步的古道調查／研究，以填補現有資料的不足；制定有關古道的教育資料，介紹古道給公眾認識；政府部門之間的合作，以促進古道作為香港文化旅遊的一環，並提供和古道有關的設施，如在古道上設置告示板／介紹板或古道方向指示，以提高公眾對古道的認識。有關內容已詳述於最終報告。

總括而言，香港的百年古道見證了我們的祖先在古時所過著的傳統生活模式。這些古道在古時所扮演的重要角色，是無聲證據讓我們了解香港的文化遺產，所以我們應盡力保護這些古道。